

**LETTRE OUVERTE DE CITOYENS INQUIETS DU MONDE
APPUYANT LA COALITION NATIONALE DU GHANA
CONTRE LA PRIVATISATION DE L'EAU**

21 septembre 2004

Monsieur James Wolfensohn, Président de la Banque mondiale :
Monsieur Henri Proglio, PDG de Veolia Environnement :
Monsieur Mestrallet, PDG de Suez :
Monsieur Larry Magor, PDG de Biwater :
Monsieur J.F. Talbot, PDG de SAUR :

Nous, soussignés, vous écrivons à titre particulier et à titre de membres d'organisations, dont un grand nombre connaissent de première main les incidences tragiques des échecs des grandes sociétés dans le secteur de l'eau de la Bolivie aux Philippines et de l'Argentine à l'Afrique du Sud. Considérant la triste histoire des projets de privatisation de l'eau qui ont échoué, concernant souvent les mêmes sociétés maintenant en quête de contrat au Ghana, nous vous demandons d'écouter les préoccupations de la Coalition nationale du Ghana contre la privatisation de l'eau. La Coalition nationale du Ghana contre la privatisation de l'eau, formée d'organisations féminines, de groupes d'étudiant(e)s et de jeunes, de locataires, de résidents et d'associations communautaires, de groupes religieux, de syndicats, de groupes environnementaux et de groupes des droits de la personne s'est unie autour du but d'assurer l'accès de tous les Ghanéens à l'eau pour 2008. La Coalition a conclu que la réalisation de cet objectif est minée par les programmes de la Banque mondiale et des gouvernements qui favorisent l'instauration d'un prix du marché international de l'eau et (2) par les contrats du secteur privé accordés aux multinationales étrangères pour la gestion du système d'eau du Ghana. Nous réclamons de mettre un terme à ces programmes et de donner au peuple ghanéen la chance d'élaborer des propositions de rechange.

La Coalition nationale du Ghana contre la privatisation de l'eau réclame ce qui suit :

- Un examen approfondi des options du secteur public. La réforme et la restructuration des services publics de l'eau est une option viable qui nécessite des investissements dans le renforcement des capacités, l'infrastructure, une plus grande autonomie de gestion locale et la responsabilisation de la collectivité locale.
- La pleine participation de tous les secteurs de la société civile à la prise des décisions concernant les réformes du secteur de l'eau.
- La divulgation complète de tous les documents, les soumissions, les propositions et les négociations concernant la passation de contrats du secteur privé avec des sociétés multinationales étrangères pour la gestion du système d'eau du Ghana.

Les organisations et les particuliers soussignés sont particulièrement inquiets du projet de contrat du secteur privé au Ghana parce nous sommes nombreux à avoir connu de graves

problèmes avec les services d'eau privés dans nos propres pays. En voici quelques exemples.

BOLIVIE : En 1999, le gouvernement bolivien a accordé un contrat de 40 ans pour les services d'eau de Cochabamba à une filiale de la société géante Bechtel. Les conditions du contrat si draconiennes que les citoyens, incapables de survivre sous le fardeau des nouveaux prix de l'eau, ont commencé à s'organiser pour obtenir le départ des compagnies. Le coût de l'eau a augmenté immédiatement – de 100 % à 200 % dans certains cas. Les petits agriculteurs et les chômeurs ont particulièrement écopé. Dans un pays où le salaire minimum est inférieur à 100 \$ par mois, beaucoup de familles en arrachaient pour payer des factures d'eau de 20 \$ ou plus. En avril 2000, après des mois de désobéissance civile et de manifestations de colère dans les rues, le président de la Bolivie a été forcé de mettre un terme au contrat de privatisation de l'eau. Bechtel a répliqué en poursuivant le gouvernement de la Bolivie pour 25 millions de dollars. Bechtel a prétendu avoir perdu son investissement et « des profits potentiels » parce que la société prévoyait des recettes annuelles de 58 millions de dollars.

PHILIPPINES : En 1997, le gouvernement des Philippines a accordé un contrat de 25 ans à Maynilad Water (co-propriété de Suez et de la famille Lopez) pour fournir les services d'eau à une partie de Manille. Les groupes de la société civile ont critiqué le caractère non démocratique et l'opacité du processus de privatisation, les augmentations des tarifs (incluant un rajustement lié aux fluctuations du taux de change), les promesses non tenues de réhabilitation et d'expansion des services d'eau (particulièrement aux pauvres des milieux urbains) et la faiblesse de la réglementation et des pratiques de surveillance. Dans un communiqué de presse de Noël 2001, le Asian Labor Network déclarait : « En réalité, Maynilad Water a privé la famille philippine de trois repas complets ou trois kilos de riz. Le vendeur ordinaire devra maintenant céder une journée complète de revenu pour payer le coût de l'eau. » [TRADUCTION] Suite à la mauvaise gestion de ses affaires et à la crise financière qui a sévi en Asie, Suez utilise maintenant divers stratagèmes juridiques pour essayer de se libérer de la responsabilité de la dette. Et Maynilad Water négocie avec le gouvernement des Philippines pour essayer de laisser sa dette au secteur public dans un échange de créances contre actifs. Comme cela est trop souvent le cas, c'est la population qui assumera le fardeau de cette dette aux Philippines.

ARGENTINE : En 1993, le gouvernement de l'Argentine a accordé un contrat de 30 ans à Aguas Argentinas (dont Suez est le propriétaire majoritaire) pour fournir les services d'eau et d'égouts à la ville de Buenos Aires. La compagnie a réalisé au cours de ses huit premières années un profit de 19 % sur sa valeur nette moyenne, mais la crise du peso de 2002 a mis la compagnie en dette. La clause contractuelle qui permettait à Aguas Argentinas de lier les prix de l'eau au dollar américain, et de s'assurer de gros profits, a été annulée par un décret d'urgence du gouvernement. Lier les prix de la consommation d'eau au taux d'échange du peso avait signifié des augmentations continues des prix que les pauvres des secteurs urbains devaient assumer de façon disproportionnelle. Le taux de non-paiement des services d'eau et d'égouts était aussi élevé que 30 %, les arrêts de service étaient communs et c'étaient la santé et la sécurité des femmes et des enfants qui en souffraient le plus. Aguas Argentinas a manqué à ses obligations contractuelles de

construire une installation de traitement des eaux usées et plus de 95 % des eaux usées de la ville coulent directement dans le Rio del Plata. Suez menace maintenant de poursuivre la Banque mondiale pour 180 millions de dollars à titre de dommages, afin de forcer la renégociation du marché.

AFRIQUE DU SUD : En 1999, la société britannique multinationale d'eau Biwater a élaboré une coentreprise avec un groupe sud-africain et a obtenu un contrat de 30 ans pour fournir les services d'eau à Nelspruit, en Afrique du Sud. La compagnie a presque triplé le prix à la consommation de l'eau et a rapidement interrompu le service pour ceux qui n'étaient pas capables de payer. Les augmentations de prix et les plaintes persistantes parce que la compagnie ne fournit pas les services dans les secteurs pauvres ont incité certains consommateurs à ne plus payer leurs factures. Les représentants de Biwater prétendent que ce sont l'insuffisance des recettes et le manque de possibilités de crédit qui entravent l'exécution des engagements contractuels prévoyant d'élargir l'accès à l'eau. Le conflit et la tension sociale se poursuivent sous l'impulsion des citoyens qui font valoir que l'accès à l'eau saine et abordable est un droit humain.

Il s'agit de seulement quelques-uns des cas d'échec de la privatisation de l'eau dont ont souffert des populations de toutes les parties du monde. Nous vous demandons de tendre l'oreille aux préoccupations de la Coalition nationale du Ghana contre la privatisation de l'eau. Il y a considérablement d'opposition à la participation des sociétés privées transnationales dans le secteur de l'eau. La pression de l'extérieur doit cesser, y compris celle de la Banque mondiale, qui favorise la passation de contrats du secteur privé avec les sociétés étrangères transnationales pour offrir des ressources naturelles vitales comme l'eau.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

ARGENTINE

Adolfo Perez Esquivel, Nobel Peace Prize Laureate, 1980

Agrupacion Mate Amargo de Entre Rios

Alianza de Iglesias Presbiterianas y Reformadas de America Latina

Asamblea Barria Nunez

Asamblea de Pequenos y Medianos Empresarios (APYME)

Asamblea de Vecinos Autoconvocados por el no a la Mina

Asamblea de Wilde

Asamblea Permanente por los Derechos Humanos

Asamblea Permanente por los Derechos Humanos de Rosario

Asamblea Popular de Almagro

Asamblea Provincial por el Derecho al Agua

Asamblea Vecinal S. Ortiz y Cordoba, Capital Federal

Asesor Gobierno de la Ciudad Autonoma de Buenos Aires

Asociacion Civil Canoa

Asociacion de Profesionales del Hospital O. Alende

Asociacion del Personal de la Universidad Nacional de la Patagonia

Asociacion Guadalupe / Equipo Nacional de Pastoral Aborigen

Asociacion Mutual Sentimiento
Asociacion por la Educacion Latinoamericana para el Cambio (AELAC)
ATTAC-Argentina
ATTAC Rosario
Autoconvocados No al ALCA de Ituzaingo
Autoconvocatoria contra el ALCA, la Deuda Externa y la Militarizacion de Corrientes
Autoconvocatoria-noalalca
Cabildo Abierto Latinoamericano
Margarita Jarque, Camara de Diputados
Patricia Sanchez de Bustamante, Camara de Diputados
Daniel Dagorret, Camara de Diputados
Marcela Sago, Camara de Diputados
Patricia Dalto, Camara de Diputados
Flavio Turne, Camara de Diputados
Jorge Dossi, Camara de Diputados
Campana la Deuda o la Vida
Catolicas por el Derecho a Decidir
Central de los Trabajadores Argentinos, CTA
Centro de Estudio en Politica Internacional
Centro de Estudios y Promocion Agrarios
Centro Interdisciplinario de Estudios Territoriales
CEUR / CONICET
Club de Oyentes de Liliana Lopez Foresi
Colegio de Graduados en Cooperativismo y Mutualismo
Confederacion de Entidades de Fomento y Juntas Vecinalistas de Pica de Beunos Aires
Confederacion de Trabajadores de la Educacion de la Republica de Argentina (CTERA)
Consejo de Iglesias Evangelicas Metodistas de America Latin y Caribe
Consejo Latinoamericano de Iglesias
Cristianos de Base
Dialogo 2000
Economistas de Izquierda
Equipo de Pastoral Indigena - Ciudad de Reconquista - Santa Fe
Foro Argentino de la Deuda Externa / Delegacion Parana / Enre Rios
Foro de Ecologia Politica
Foro de Participacion Ciudadana
Foro por la Tierra y la Alimentacion
Foro Social Corrientes
Frente de Desocupados Eva Peron
Frente Para El Cambio
Fundacion de Investigaciones Sociales y Politicas
Fundacion Servicio Paz y Justicia
FUNDAPAZ
Futuros
Goethe-Institut
HNAS. De San Antonio de Padua
Iglesia Evangelica del Rio de la Plata

Iglesias Reformadas en Argentina
Institucion para la Comunidad y el Habitat Resistencia
Integrante de la Asamblea de Castro Barros y Rivadavia
Intergalactika - Laboratorio de la Resistencia Global
Jubileo Sur/Americas
La Comunidad para el desarrollo humano
Madres de Plaza de Mayo, Linea Fundadora
Movimiento de Ocupantes e Inquilinos
Movimiento Ecumenico de los Derechos Humanos
Movimiento Patriotico 20 de Diciembre (MP20) - Regional Neuquen
Movimiento Patriotico 20 de Diciembre (MP20) - Regional Rio Negro
Movimiento por la Paz, la Soberania y la Solidaridad entre los Pueblos y Co-presidente,
Consejo Mundial de la Paz
Movimiento Teresa Rodriguez
Mujeres en resistencia - DDHH con perspectiva de genero - Fac. Filosofia y Letras
Multosectorial Vecinos de San Cristobal
Red Nacional Encuentro de Entidades No Gubernamentales para el Desarrollo
Servicio Habitacional y de Accion Social (SEHAS)
Sindicato de Obras Sanitarias de la provincia de Buenos Aires
Suenos Compartidos SEGUI (Entre Rios)
Sumarse
Taller Ecologista
Teatro Comunitario Patricios Unido de Pie
Union de Trabajadores de la Educacion
Union de Usuarios y Consumidores
Morita Carrasco, Universidad de Buenos Aires
Norma Giarracca, Universidad de Buenos Aires
Alejandro Raiter, Universidad de Buenos Aires
Universidad de Buenos Aires - Asociacion de Docentes da UFRGS (ADUFRGS)
Universidad de Buenos Aires - Instituto de Ciencias Antropologicas
Universidad de Buenos Aires - Red de intelectuales artistas y academicos por los
derechos fundamentales (RIAA)
Universidad Nacional de Quilmes - Centro de Derechos Humanos
Damian Verzenassi, Universidad Nacional de Rosario
Claudia Briones, University of Buenos Aires

BOLIVIE

Asociacion de Agua Villa Sebastain pagador, A.P.A.A.S.
Asociación de Agua Potable Unidad Exaltación, A.S.A.P.U.E.X.
Asociación de Agua A.S.L.A.P.V.
Asociación Valle Hermoso de Agua Potable y Alcantarillado, A.V.H.A.P.A.
Agua Cruz
Agua Para Barrio Bolivar Encanada
Asamblea Permanente de Derechos Humanos la Paz
Asociacion de Agua Potable Valle Hermoso Norte
Asociacion de Agua Potable Villa San Miguel

Asociacion de Agua Potable y Alcantarillado Mula Mayu
Asociacion de Agua Potable y Alcantarillado San Andres
Asociacion de Sistemas de Agua del Sur
Asociacion Nacional de Regantes Y Comites de Agua Comunitarios
Cooperativa de Saneamiento y Agua Potable San Miguel, C.O.P.S.A.P.
Central Obrera Departamental de Cochabamba
Centro de Documentacion e Informacion Bolivia
Cepromi - Bolivia
Cine Club "Luis Espinal" de Pastoral Universitaria
Comite de Agua 1 de Mayo
Comite de Agua 21 de Diciembre
Comite de Agua 24 de Junio Molle Molle
Comite de Agua 24 de Junio San Isidro
Comite de Agua Alto Bella Vista
Comite de Agua Alto San Isidro
Comite de Agua Alto San Miguel Sud
Comite de Agua Alto Universitario
Comite de Agua Barrio Magisterio Plan 40
Comite de Agua Campo Ferial
Comite de Agua Cobal
Comite de Agua Codever
Comite de Agua Domingo Sabio
Comite de Agua El Molino
Comite de Agua El Salvador
Comite de Agua Eucaliptos Norte
Comite de Agua Eucaliptos Sud
Comite de Agua Ferroviario Fatima
Comite de Agua Illimani
Comite de Agua Lomas Del Sud
Comite de Agua Magisterio
Comite de Agua Mario Tejada
Comite de Agua Mejillones
Comite de Agua Potable Rumicерco
Comite de Agua Pucara T'ajra
Comite de Agua San Antonio
Comite de Agua San Jose de la Banda Plan B
Comite de Agua San Jose de la Banda Plan C
Comite de Agua San Jose Tamborada
Comite de Agua Villa Aguada
Comite de Agua Villa Bolivar Tamborada
Comite de Agua Villa Serrano
Comite de Agua Villa Venezuela
Comite Impulsor del Municipio de San Pedro Santa Cruz de la Sierra
Comite Nacional de Defensa del Patrimonio Nacional
Comite Villa San Miguel / Valle Hermoso Norte
Confederacion General de Trabajadores Fabriles de Bolivia

Coordinadora de Juntas Vecinales de Barrios Perifericors Oruro
Coordinadora del Gas de El Alto
Coordinadora Nacional del Gas
Coordinadores del Comite de Lucha Contra el Alca
Directorio de Colectivo Rebeldia
Federacion de Mujeres de El Alto
Federacion de Trabajadores Fabriles de Cochabamba
Escritores de Santa Cruz de la Sierra
Escuela del Pueblo Primero de Mayo
Federacion Universitaria Local de la Universidad Publica de El Alto
Grito de los Excluidas de America Latina
Grupo de Apoyo a Movimientos Sociales GAMS
Grupo Juvenil Huayna Tipaj Sucre
Junta Vecinal 12 de Octubre San Isidro
Junta Vecinal 21 de Septiembre
Junta Vecinal Nueva Jerusalem
Junta Vecinal Villa Brasilia
Junta Vecinal Villa San Nicolas
Movimiento Sin Tierra Bolivia
Movimiento Sin Tierra Potosi
Organizacion Territorial de Base Alto Valle Hermoso
Organizacion Territorial de Base Central Itocta
Organizacion Territorial de Base la Rinconada
Organizacion Territorial de Base Ticti Sud
Organizacion Territorial de Base Villa Luz
Proyecto de Desarrollo de Agua, P.D.A.
Proyecto de Agua Nuevo Amanecer
Red Boliviana Uniendo Manos por la Vida
Red Intercultural TINKU BOLIVIA
Residentes Chaquenos Cochabamba
Luis Sanchez-Gomez, Director, SEMAPA
Sindicato de Trabajadoras del Hogar

EUROPE

ACME - France
Jean-Claude Lefort, Assemblée Nationale
Association for International Water and Forest Studies (FIVAS), Norway
Attac France
Basildon District Council, UK
Biens Publics a l'echelle Mondiale
Both ENDS, Netherlands
Bretton Woods Project, UK
Campaign per la Riforma Della Banca Mondiale
Comboni Missionaries, Germany
Corporate Europe Observatory
Department of Land and Water Resources Engineering, Sweden

Friends of the Earth - France
Hackney Black Peoples Association, UK
Missionary Sisters of Our Lady of Africa, Netherlands
Public Services International
Third Order of the Society of St Francis
Pedro Arrojo Agudo, Universidad de Zaragoza, España
Unser Wasser Hamburg (Citizens Initiative Against Privatisation of the Hamburg Water Works)

PHILIPPINES

Alliance of Government Workers in the Water Sector (Philippines)
Integrated Rural Development Foundation of the Philippines (IRDF)
Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)

AFRIQUE DU SUD

Anti-Privatisation Forum, The
Coalition Against Water Privatisation
Environmental Monitoring Group
groundWork
Joining Hands Against Hunger
Jubilee South Africa
Rural Support Services
Patrick Bond, University of Witwatersrand - Graduate School of Public and Development Management
Southern Africa Centre for Economic Justice
South African Municipal Workers Union, SAMWU

SIGNATAIRES D'AUTRES PAYS, INTERNATIONAUX

50 Years is Enough: U.S. Network for Global Economic Justice
Accion Ecologica, Ecuador
Accion por la Biodiversidad
ACME - Suisse
Africa Faith & Justice Network, USA
Aid Transparency, Senegal
Asociacion Q'anil, Guatemala
Association quebecoise pour un contrat mondial de l'eau, Canada
ATTAC, Brazil
Beth Am, the People's Temple, USA
Blue Planet Project, Canada
Cabildo Abierto Latinoamericano
CAMEXPA, Panama
Camino Alternativo, Panama
Caritas Pastoral Social, Diocesis de Quiche, Guatemala
Censat Agua Viva / Friends of the Earth, Colombia
Center for International Studies, Nicaragua
Centro de Educacao Popular do Instituto Sedes Sapientiae, Brazil

Centro de Vecinos de Retiro
Centro Operacional de Vivienda y Poblamiento, Mexico
Centro Regional Ecumenico de Asesoría y Servicio
Coalicion Rural, Mexico
Colectivo de Organizaciones Populares, Dominican Republic
Comision de Asambleas Barriales por la Recuperacion de las Privatizadas
Comite de Defensa del Patrimonio Nacional (CODEPANAL)
Comite de Solidaridad de la Cut Valle del Cauca, Colombia
Comite Nacional pro Defensa de Fauna y Flora, Chile
Comite Pro-Nunez Haitiana, Puerto Rico
COMPA Suramerica, Venezuela
Concerned Citizens Coalition of Stockton, USA
Consejo de Unidad Popular (CUP), Dominican Republic
Convergencia de Movimientos de los Pueblos de Las Americas – COMPA, Dominican Republic
Coordinadora Nacional de la Comision Nacional de Mujeres Trabajadoras de Venezuela
Corriente Magisterial Juan Pablo Duarte, Dominican Republic
Council of Canadians, The
Creed Alliance, Pakistan
Cumberland Countians for Peace & Justice, USA
Dakine Corporation, USA
Defensoria de los Derechos del Nino, Venezuela
Development VISIONS, Pakistan
Developpement et Pais (Development and Peace), Canada
Earth Action Network, USA
Earth Resource Group, USA
Edizioni Gattacicova, Venezuela and Italy
Ecologist Asia, India
Ecumenical Program on Central America and the Caribbean (EPICA), USA
ERA Consumer Malaysia
Federacion Nacional de Trabajadores de Agua Potable (FENTAP), Peru
Federation of Independent Trade Unions and NGOs (FITUN), Trinidad and Tobago
Forum for African Alternatives, Senegal
Free Montserrant United Movement
Friends of the Earth - Australia
Friends of the Earth - Canada
Friends of the Earth - Japan
Goldman Environmental Prize, USA
Grupo Red de Economia Solidaria del Peru
Henry George Concerned Citizens, USA
Iglesia Evangelica Valdense, USA
Institute for Agriculture and Trade Policy, USA
International Rivers Network
Japan Center for a Sustainable Environment and Society (JACES)
Justice, Peace & Integrity of Creation Network - Religious of the Sacred Heart of Mary, USA

Juventud Caribe, Dominican Republic
Juventud Obrera Catolica de Venezuela
Lourdes Ledezma-Siana, USA
Management School of Restorative Business, Japan
Manthan Adhayan Kendra, India
Mesa de Trabajo Mujeres y Economia / REMTE Colombia
Midling & Associates, USA
Midwest Coalition for Responsible Investment, USA
Misionera Scalabriniana, Brazil
Missionnaire d'Afrique
Morton County Citizens for Responsible Government, USA
Movimiento de Trabajadores Independientes, Dominican Republic
Nicaragua Center for Community Action, USA
Obed Watershed Association, USA
Oregon Health & Science University, USA
PACS / Jubileu Sul - Brasil
Parlement Africain des Jeunes Mali
Pan African Vision for the Environment (PAVE), Nigeria
Peoples Alliance for Livelihood Rights, India
Plataforma para un Desarrollo Alternativo (PAPDA), Haiti
Plataforma Peruana de Derechos Humanos, Democracia y Desarrollo
Pontifica Universidad Catolica del Peru
Presbiterio Occidental de la Iglesia Presbiteriana de Venezuela
Presbyterian Church (USA)
Presbyterian for Restoring Creation, USA
Programa de Monitoreo y Analisis, Mexico
Proyecto Derechos Humano de la Universidad Anahuac del Sur, Mexico
Public Citizen, Water for All Campaign
Public Services International
Rapal - Ecuador
Red de Sindicatos del Sector del Agua de Latinoamerica
REDES - Friends of the Earth Uruguay
Religious of the Sacred Heart of Mary, USA
San Francisco Area Jubilee Debt Cancellation Coalition, USA
Saras Transformation SC, Mexico
School Sisters of Notre Dame - Global Justice & Peace Commission, USA
Seccion Mexicana de Fian Internacional (FIAN), Mexico
Servicios Koinonia y Agenda Latinoamericana, Nicaragua
Sierra Club, USA
St. Augustine Shores Civic Association, USA
Swaziland Campaign Against Poverty and Economic Inequalities
Task Force Food Sovereignty
Trade Aid, New Zealand
Tribunal Popular Supremo
Two Cedars Art
Unidad Ecologica Salvadorena (UNES), El Salvador

Unitarian Universalist Church, USA
Unitarian Universalist Service Committee, USA
United Church of Christ Network for Environmental & Economic Responsibility, USA
David Barkin, Universidad Autonoma Metropolitana – Xochimilco, Mexico
M. Luiza de C. Armando, Universidade Federal do RGS, Brazil
Suzanne Lessard, University of California - San Francisco, USA
Pedro Arrojo Agudo, Universidad de Zaragoza, España
Mary Anne Connell, University of Guelph, Canada
Water and Energy User's Federation – Nepal
Welfare Warriors, USA
Westminister Presbyterian Church, USA
Women and Environments International Magazine, Canada
Women For Orange County, USA
World Bank Boycott, USA
World Centric, USA
WTO Watch QIs, Australia
ZIMCODD, Zimbabwe